

AUJÉ

gener 2016

N. 11



Profitòs allau d'esquiadors

BONA ARRENCADA DE LA TEMPORADA DE NEU

Les pistes de Baqueira Beret tornen a estar ben plenes d'aficionats a l'esquí.

BAQUEIRA BERET



pallàs

nueva **+** prestaciones
generación **+** calidad
de ventanas **+** garantía
todo incluido **+** ahorro

www.fusteriapallas.com

carpintería
mobiliario
cerramientos
aluminio y pvc
revestimientos
puertas
parquet...

Av. Alcalde Calbeto, 2
25530 Vielha
T. 686 455 647
M. 699 497 663
C. Sant Sebastià, 8
25520 El Pont de Suert
T. 973 691 121
M. 686 455 647

Distribuidor de:

FINSTRAL

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeig dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

Espítai Val d'Aran (C/ Espítai 8, Vielha)	973 640 004
CAP (C/ Espítai, s/n, Vielha)	973 643 140
Dispensari Arties	973 642 847
Dispensari Bossòst	973 648 211
Dispensaris Les, Canejan, Bausen	973 648 229
Dispensari Salardú	973 645 818
Dispensari Arres	973 642 694
Dispensari Es Bordes	973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha)	973 642 585
Farmàcia Català (Vielha)	973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst)	973 648 219
Farmàcia Almansa (Les)	973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira)	973 644 462
Farmaciola Palà (Arties)	973 644 346
Farmaciola Català (Salardú)	973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha)	973 357 285
Pompiers d'Aran	973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha)	973 640 005
Polícia Nacional (Les):	973 648 014
Centre d'allaus d'Aran:	http://lauegi.conselharan.org/

club 

AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, l'estació d'esquí de Baqueira Beret

AGENDA

El carnaval ja és aquí

5 DE FEBRER. Els carrers de Vielha tornaran a vestir-se de Carnaval amb la tradicional passejada de disfresses dels alumnes del CEIP Garona. Els nens fins a 5è de primària, es vestiran amb la temàtica de músics del món, i els de 6è seran els "barbacassi" i cremaran el Carnestoltes.



Q2

www.cudos-consultors.com

Jurídic · Laboral · Fiscal · Comptable · Assegurances · Trànsit · Gestoria · Finques



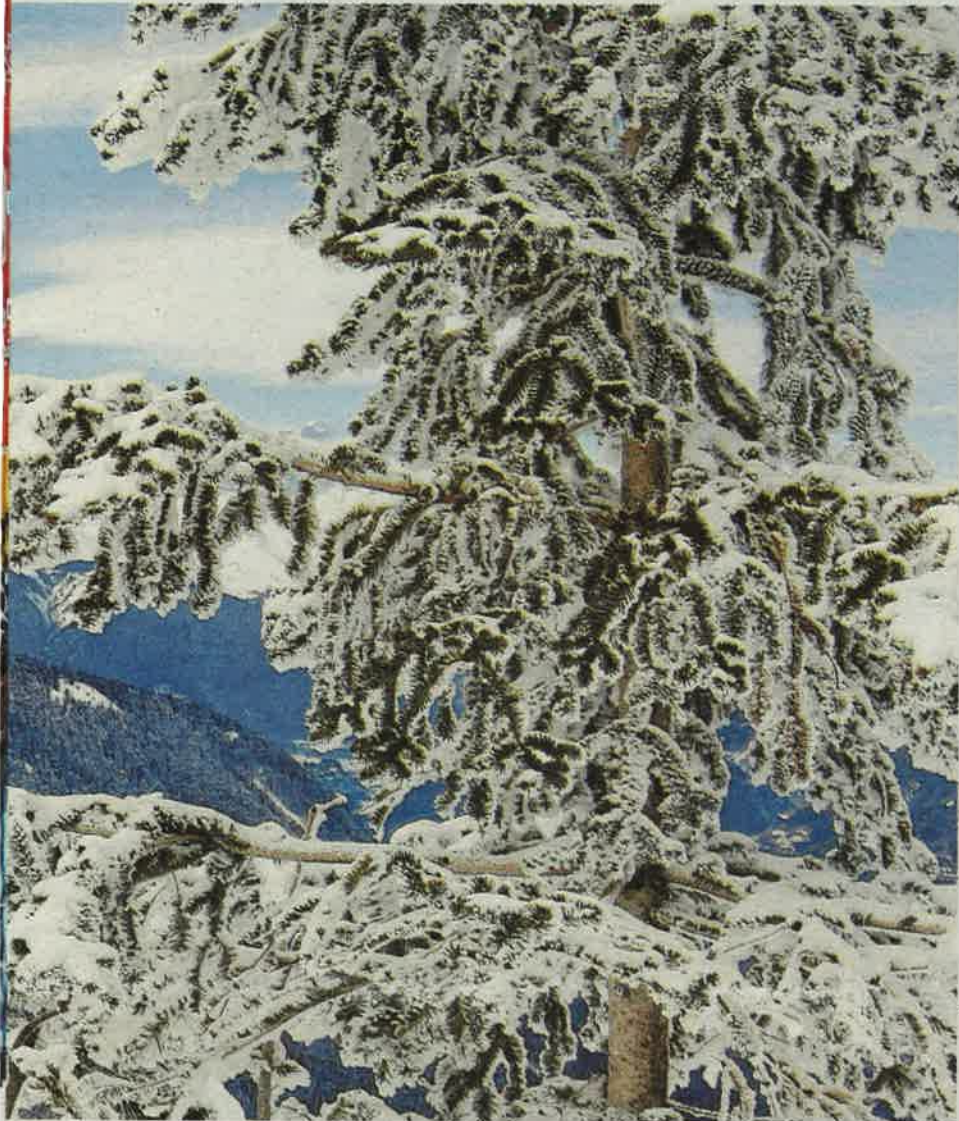
Plaça Pau Casals, 6 pral.
25600 BALAGUER
T 973 45 05 55 F 973 45 08 09

Passeig de Ronda, 57 baixos
25006 LLEIDA
T 973 28 28 18 F 973 28 29 89

Av. Maladeta, 19 baixos
25530 VIELHA
T 973 64 32 32 F 973 64 32 32

Xarxa

@aue_aran



ens ha enviat aquesta instantània. Envia la teva fotografia més suggeridora a l'adreça: aue@segre.com i la publicarem en aquesta secció de la revista.

Ana Isabel Escriche @PlanetaDunia

«Cristo en la Iglesia románica de Assumpció de Maria de Bossòst @val_daran @catexperience »

Javi Acin @fjacinvinjeta

«Preciosa 5K San Silvestre de Bossost (Vall D'Aran). 17'35" aprox y 7º clasificado. #sansilvestrebossost»

Ana Escobar @anaescobarayc

«Gran estación baqueira_beret»

Baqueira Beret @baqueira_beret

«¡En #baqueiraberet estamos disfrutando de un grandísimo día Mundial de la Nieve, esperamos que vosotros también!»

Mavi @mavinabel

«Necesito paz. Y esa es mi guerra. Vielha. Valle de Arán. Lleida. »

Camping Verneda @CampingVerneda

«¿Te has inscrito ya a la #MarxaBeret? Empezla la #cuentaatrás»

Borja Valdés @borjavaldes

«Sweet home Salardú.... where the dreams come true»

Esqui-Ando con Tõnho @Tonhopo

«#Baqueirasinlimites,160.000 esquiadores han disfrutado de @baqueira_beret; del 26/12 al 10/1 Vía @europapress»

Keith Kirwen @keithkirwen

«The Val d'Aran and Baqueira Beret in the World»

Temps de neu

Aran viu la 37ª edició de la Marxa Beret

6 17 DE FEBRER. La 37ª edició de la Marxa Beret, organitzada pel Conselh Generau d'Aran, l'Ajuntament de Naut Aran i Baqueira Beret, acollirà el Campionat d'Europa de Maratons d'Esquí Nòrdic del Circuit Euroloppet. Comptarà amb un total de 1.400 participants de més de 15 països i hi haurà corredors espanyols, andorrans, catalans i aranesos. La Marxa Beret del 2016 està inclosa dins el calendari de la Federació Internacional d'Esquí, i dins del circuit Euroloppet, la prova puntuable per la Copa Catalana i pel Campionat d'Europa de Maratons d'Esquí Nòrdic (<http://marxaberet.com/>).

clínic natación



La natació amb experts

23 DE GENER. El Palai de Gèu organitza durant tot el dia un Clínic de Natació gratuït impartit per Tito Pifarré, tècnic titulat per la Federació Catalana de Natació, i David Levecq, medallista paralímpic que s'entrena pels jocs olímpics de Rio de Janeiro.

**CONSTRUCCIONS
PIRINEU 2001 S.L.**

Construcción, reformas
y limpieza de nieve.
Asesoramiento técnico.



c/ Anglada, 6. Entr. B - 25530 Vielha. LLEIDA - Tel. 973 642 214 - info@conspirineo.com - www.conspirineo.com

#Conselh

El Conselh farà una deixalleria nova a Mijaran

L'ANTIGA PLANTA DE TRACTAMENT VA QUEDAR MALMESA PER LES INUNDACIONS DEL JUNY DEL 2013



CONSELH GENERAU D'ARAN

TEXT: **MANU MOGA**

El govern del Conselh Generau d'Aran ha donat el vistiplau per a la construcció de la nova deixalleria a la zona de Mijaran. La nova planta substituirà l'antiga, que va quedar greument malmesa arran de les inundacions del 18 de juny del 2013. Serà un espai on es realitzarà la recollida ordenada i el classificat dels residus urbans. Disposarà d'un espai pavimentat on hi haurà una plataforma a una alçada superior amb molls de descàrrega, per facilitar l'accés dels usuaris als contenidors. L'actuació compta amb el finançament de 250.000 euros per part de l'Agència de Residus de la Generalitat.

"La nova deixalleria serà de fàcil accés i amb la capacitat necessària per satisfer la demanda dels usuaris", va explicar el conselher de Territori José Antonio Boya. "Serà un espai dedicat a la recollida ordenada i classificada dels residus urbans: ordinaris, voluminosos, verds o especials i la vegada servirà per donar sortida als residus que no tenen un circuit de reciclatge específic a l'abast dels ciutadans", va afegir el conselher. L'equipament comptarà amb un auto-compactador de paper i cartró i un contenidor de grans dimensions per a la recollida d'electrodomèstics, d'ordinadors i d'aparells elèctrics.



CONSELH GENERAU D'ARAN

SEGURETAT

Els Pompiers s'entrenen per rescats en allaus

El Grup de Rescats de Muntanya dels pompiers d'Aran va organitzar una Jornada de formació de rescats en allaus a la Bonaigua per tal d'actuar amb més eficàcia i seguretat davant una situació crítica de rescat. En la pràctica també hi van participar Baqueira Beret, el Group de Secours en Montagne C-r-s de la Gendarmerie francesa, la Unitat d'Intervenció en Muntanya dels Mossos d'Esquadra i els Bombers d'Andorra. "El Govern d'Aran sempre ha prioritzat la seguretat de les persones que fan activitat en l'entorn natural de la Val d'Aran", va manifestar el síndic d'Aran Carlos Barrera.



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

AUE

TURISME

La Val d'Aran, Destinació Turística Intel·ligent

Durant la celebració d'aquesta última edició de FITUR, la Val d'Aran ha rebut la certificació de Destinació Turística Intel·ligent, que li reconeix el treball realitzat en innovació, tecnologia, sostenibilitat i accessibilitat. El distintiu, atorgat per la Societat Estatal per a la Gestió de la Innovació i les Tecnologies Turístiques, havia de ser recollit per la consellera de Turisme.



CONSELL GENERAL D'ARAN

ENSENYAMENT

El Govern subvenciona el menjador i transport escolar

El Consell General d'Aran va signar els convenis que subvencionen els menjadors escolars amb les AMPES dels pobles d'Arties, Salardú, Les, Gessa i Bossòst. El Govern d'Aran també va signar un conveni amb totes les escoles de la Val d'Aran i l'Institut d'Aran per continuar finançant el transport extraescolar. "L'objectiu d'aquests convenis és intentar igualar a totes les escoles de la Val d'Aran el preu del servei del menjador escolar, els costos dels quals suporten directament les famílies", va manifestar la consellera de Turisme i Desenvolupament Econòmic d'Aran, Anna Díaz. "Sentim que per la situació geogràfica és important facilitar tots els mitjans necessaris", va afegir Díaz.

AUTOMÒBIL

"Seat Aran", possible nou model

La Val d'Aran podria veure el seu nom en el nou model automobilístic de la marca espanyola Seat. La marca té el costum històric de batejar els seus vehicles amb topònims de l'Estat Espanyol, i per això, aquest últim model, el Seat Aran, podria dur el nom de la regió pirinenca. El síndic d'Aran Carlos Barrera es va mostrar il·lusionat en què el nou Seat faci honors a l'Aran, ja que "seria un reconeixement al nostre territori i mostraria el nostre potencial". Va confirmar que tenen constància que Seat ha renovat recentment el nom de "Seat Aran" a l'Oficina Espanyola de Patents i Marques.



SEAT

CULTURA

Acord per donar a conèixer les festes del foc

A l'últim ple del Consell General d'Aran es va acordar la creació d'un circuit amb projecció internacional per potenciar el conjunt de tots els territoris on se celebren les festes del foc del solstici dels Pirineus. La proposta "ha de servir per potenciar i posar en valor aquesta realitat cultural i patrimonial de la Val d'Aran", va anunciar el síndic d'Aran Carlos Barrera.


ESCOMBRARIES

El Consell aprova al Ple un altre aspecte públic

El Ple del Consell General d'Aran va aprovar el padró de cobrament de la taxa d'escombraries pel 2016 valorat en 1.437.213€, un 1,5% per sobre de l'any 2015. Bausen és el municipi que més augmenta amb gairebé un 35%.

VAL D'ARAN
Era essència des Pireneus

Se cerques natura,
aquesta ei era essència des Pireneus

Consell  Generau d'Aran

BIOSPHERE
PYRENEES
TOURISM

Finollet in
destination
leadership



CONSELH GENEAL D'ARAN

LES RIUADES A LA VAL D'ARAN DE L'ANY 2013 VAN AFEGER MÉS PRESSIÓ SOBRE AQUESTES ESPÈCIES DECLARADES EN PERILL D'EXTINCIÓ

FAUNA

El Conselh encarrega un estudi per conservar la truita i el cavilat

El passat 5 de desembre es van alliberar, en un tram del riu Garona, 75 exemplars de cavilat per afavorir-ne la repoblació. Ara, s'han de mantenir i per això el Conselh General d'Aran va encarregar a l'empresa GESNA Estudis Ambientals SL un estudi sobre l'estat de conservació de la truita (*Salmo trutta*) i el cavilat (*Cottus hispaniolensis*) a la conca del riu Garona. Els treballs es van realitzar a través d'una campanya de mostreig en 16 estacions, mitjançant la pesca elèctrica per determinar la densitat, la biomassa i l'estructura poblacional de la truita i el cavilat, així com una avaluació de l'hàbitat d'aquestes espècies. Totes aquestes actuacions serviran per preparar la nova temporada de pesca a la Val d'Aran.

Regulat el cicle de l'aigua a l'Estanho de Vilac

S'HAN REUBICAT DOS ABEURADORS PERQUÈ L'EXCÉS DE CABAL AMENAÇAVA LA PERVIVÈNCIA DE LES ESPÈCIES AUTÒCTONES

TEXT: RUT CAMÍ

La vida de les espècies autòctones de l'Estanho de Vilac està en perill a causa de l'augment de la cota d'aigua i per això, el departament d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural del Conselh General d'Aran ha realitzat un seguit d'actuacions per reubicar els abeuradors, que són els principals causants d'aquesta quantitat extrema d'aigua. "Amb la reubicació dels abeuradors, s'ha aconseguit establir els cicles naturals de buidat i reomplert d'aigües, regulant l'entrada d'aigua a l'Estanho, que a causa de les aportacions dels abeuradors, havia augmentat la seva cota d'aigua permanent posant en perill la pervivència de les espècies", explica el conseller d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural del CGA.

En principi, han reubicat dos abeuradors metàl·lics nous per regular

l'entrada d'aigua a l'Estanho. També han ubicat la mànega amb els desguassos, han modificat l'escomesa d'aigua per alimentar l'estany, han delimitat la pista forestal i han protegit l'estany per evitar possibles actes vandàlics i accidents.

Les actuacions estan incloses dins del projecte Life Limno Pirineus-Life+Natura, que promou accions de conservació i recuperació d'hàbitats.

2

ABEURADORS METÀL·LICS S'HAN REUBICAT PER MILLORAR L'ESTABILITAT DEL CICLE NATURAL DE L'AIGUA

Amb la reubicació dels abeuradors, s'ha estabilitzat el cicle de l'aigua



CONSELH GENEAL D'ARAN

autoescola pallars



Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE

www.autoescolapallars.com



ROMERO POLO

Concessionària dera recuelhuda de
lordères dera Val d'Aran,
comprometuda damb era qualitat ambientau deth país.

ER AJUNTAMENT RESPON

Esperit de conviuença

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



Auem deishat dejà endarrèr Nadau. Des der Ajuntament de Vielha e Mijaran auem sajat qu'aguesti dies eth municipi mostrèsse era melhor des sues cares, autant damb er enlumenat de Nadau coma damb es diuèrses activitats qu'auem amiat a tèrme, totes eres encaminades a qu'autant es nòsti vesins e vesies, coma aqueri que mos an visitat, podessen gaudir-ne. Totun i a ahèrs que non pòdèn depéner sonque der Ajuntament, se non qu'an d'èster ua responsabilitat compartida per toti. Parli deth civisme e der esperit de conviuença qu'a de mercar eth nòste dia a dia. Malerosament encara i a persones que non an eth respècte que serie désirable damb er entorn, ja sigue per non responsabilizar-se des sòns animaus de companhia o pr'amor qu'aparquen es sòns veïcles de manèra desavienta.

Fòrça vesins me demanen quines mesures pren er Ajuntament en aguesti casi, e era respòsta ei tostemp era madeisha: sajam a trauès de toti es mieis des qué dispausam de hèr complir era ordenança de civisme e conviuença deth municipi, mès sense era complicitat dera ciutadania aguest resulte un esfòrç ineficaç. Profiti donc aguestes linhas entà hèr arribar un messatge de respècte e de defensa d'aquerò que mos hè pòble. Sò segur qu'aguest esperit mos aperten a toti e de que, entre toti, haram possible que Vielha Mijaran melhore cada dia mès.



AJUNTAMENT DE VIELHA

CINEMA

Pel·lícula de la història de Beret

El passat 18 de desembre es va presentar al cinema de Vielha el DVD de la pel·lícula "Aguestes Montanhas-Istòries de Baqueira", el documental sobre la història de Baqueira Beret. La projecció ja s'havia fet a l'inici de la temporada d'esquí i va tenir una bona acollida, per això es va tornar a reproduir al municipi de Vielha.

CELEBRACIONS

Pessebre Vivent a Vielha

Del 23 de desembre fins al 10 de gener, a l'entrada de la Sala d'Exposicions de Vielha, es va instal·lar un pessebre fet a mà per l'artista aranès Aleix Filloy. La representació estava ambientada amb el típic pessebre espanyol i la temàtica estava reflectida en l'època del naixement de Jesús.

SOLIDARITAT

Acte solidari amb l'hotel TRYP

L'hotel TRYP Vielha va organitzar, el dia 27 de desembre, un acte per als més petits amb l'objectiu de recaptar fons contra les malalties greus. La iniciativa va comptar amb un berenar de xocolata amb xurros i diverses activitats lúdiques.



AJUNTAMENT DE VIELHA

EQUIPAMENTS

En funcionament el nou parc infantil i juvenil

L'ajuntament de Vielha e Mijaran va posar en marxa un nou parc infantil i juvenil amb l'objectiu de crear una zona lúdica per a nens de curta edat i també per a joves. L'obra està elaborada amb una tanca de fusta que impedeix l'accés a la carretera i permet millorar la seguretat dels nens. El projecte, que té un cost de 24.998.82 €, estava dins de les actuacions prioritàries del programa electoral que es va marcar el nou govern abans de l'inici de la legislatura.

#Vielha

Vielha posa en marxa l'escola de Pares i Mares

LA INICIATIVA PERMET CONÈIXER EL FUNCIONAMENT DE L'ESCOLA BRESSOL MUNICIPAL DE LA CAPITAL

TEXT: RUT CAMÍ

L'Ajuntament de Vielha e Mijaran posarà en funcionament una escola de Pares i Mares a l'Escola Bressol Municipal. "Es tracta d'una iniciativa que pretén apropar també les famílies a l'Escola Bressol, entorn en el qual es mouen els seus fills diàriament, perquè coneguin més de prop el seu funcionament i se'n sentin part implicada", va assenyalar, com a objectiu principal, la regidora de cultura, educació i acció social, María Vergés.

Es duran a terme un seguit de xerrades, tallers i diverses activitats d'informació, de formació i de reflexió destinats als pares i mares de l'Escola Bressol de Vielha e Mijaran mitjan-

çant professionals i especialistes de cada tema. D'aquesta manera, podran observar de ben a prop el dia a dia dels seus infants. La iniciativa, que es durà a terme a partir d'ara, forma part de les diverses accions que es realitzen per dinamitzar el funcionament de les instal·lacions.

Vergés va mostrar la seva satisfacció per "la bona dinàmica existent en el centre i pel treball que desenvolupen les professionals de l'Escola Bressol Municipal dia a dia", ja que de moment, la iniciativa compta amb un total de 20 pares i mares inscrits que iniciaran la seva activitat a partir d'aquest mes de gener.



L'escola bressol Mairau, seu de l'Escola de Pares i Mares.

LA LLEI ESTATAL DE REFORMA LOCAL VA OBLIGAR L'AJUNTAMENT DE VIELHA A DISSOLDRE EL 2015 VIGESA, LA SOCIETAT QUE GESTIONAVA EL PALAI DE GÈU



WWW.CHMADRID.COM/

EQUIPAMENTS

Tres empreses volen gestionar el Palai de Gèu

Un total de tres empreses, cap de la Val d'Aran, estan interessades en la gestió del Palai de Gèu després de conèixer la dissolució de Vigesa, l'empresa que s'encarregava de les instal·lacions que l'Estat va obligar a dissoldre al ser deficitària. L'alcalde de Vielha, Juan Antonio Serrano, va assenyalar que l'ajuntament està redactant el plec de condicions per a les empreses que volen ser concessionàries d'aquest equipament. En cap cas, el consistori s'encarregarà de mantenir en un futur la gestió del Palai i Serrano exigeix que l'empresa que n'assumeixi la gestió haurà de mantenir l'actual plantilla.



Ajuntament de Vielha e Mijaran

Els esquiadors envaeixen les pistes de Baqueira

160mil
ESQUIADORS VAN VISITAR L'ESTACIÓ ARANESA DE BAQUEIRA BERET

85%
D'Ocupació ENTRE EL 26 DE DESEMBRE I EL DIUMENGE 10 DE GENER

L'ESTACIÓ ARANESA ACONSEGUEIX UNA OCUPACIÓ DEL 85% DURANT LES VACANCES DE NADAL, QUE ES TRADUEIX EN UN TOTAL DE 160.000 ESQUIADORS QUE HAN GAUDIT DE TEMPERATURES AGRADABLES



BAQUEIRA BERET

TEXT: RUT CAMÍ

Un total de 160.000 esquiadors van visitar l'estació aranesa de Baqueira Beret durant les festes de Nadal. "Tot el temps que ha fet durant el Nadal, l'ocupació a la Val d'Aran ha estat molt bona i els visitants han pogut gaudir de l'esquí, dels circuits de BTT, de les rutes del romànic d'Aran, així com del comerç i la gastronomia aranesa", va manifestar la consellera de Turisme i Desenvolupament Econòmic d'Aran, Anna Díaz.

L'entrada del 2016 ha portat neu i temperatures baixes al Pirineu de Lleida, que ha acumulat mig metre de neu nova. Baqueira Beret ha estat oberta cada dia de les vacances nadalenes amb una mitjana entre 120 i 130 km esquiables i pràcticament amb tots els remuntadors en

funcionament. Les nevades, les baixes temperatures i el vent han permès als esquiadors practicar l'esport amb un bon gruix de neu verge, ja que la fabricació de neu artificial, en general, arriba al seu nivell òptim.

El cap de setmana del 16 i 17 de gener es va celebrar a tot el món el Dia Mundial de la Neu i amb aquest motiu, Baqueira Beret va organitzar un conjunt d'activitats a més de promoure l'afluència a pistes mitjançant una atractiva promoció destinada als debutants i els seus acompanyants. Amb aquesta celebració, l'estació aranesa inicia l'any amb una gran afluència d'esquiadors. Tot i la falta de neu, les dades d'ocupació han arribat a un 85% entre el 26 de desembre i el diumenge 10 de gener a la Val d'Aran.

ESQUÍ

Èxit del World Snow Day

El World Snow Day 2016 va comptar amb un gran nombre de participants a l'estació d'esquí Baqueira-Beret. El dia anterior a l'esdeveniment va tenir lloc una gran nevada que va permetre gaudir al màxim d'aquest fenomen atmosfèric. La jornada es va completar amb diverses activitats per a tots els públics. Els més petits van poder gaudir de la zona de Beret en un concurs de ninots de neu en què l'originalitat dels més menuts feia gaudir més d'aquest acte. També es va disputar una carrera Open per a tots els que hi volguessin participar. El World Snow Day va finalitzar amb una baixada de torxes des de la zona de Baqueira 1800, passant per la pista "tornada a casa" fins a la zona de 1500.



BAQUEIRA BERET

LA NEVADA DELS DARRERS DIES VA DEIXAR UN GRUIX IMPORTANT DE NEU QUE VA PERMETRE GAUDIR AMB MÉS INTENSITAT DEL DIA MUNDIAL DE LA NEU QUE ES VA CELEBRAR A BAQUEIRA BERET



Bossòst acull la 9à edició de la cursa San Silvestre

DAVID FRANCÉS, AMB 15'20 MINUTS, VA GUANYAR EN CATEGORIA MASCULINA I LULA MARTÍNEZ VA DOMINAR LA FEMENINA AMB 20'40

TEXT: ÀLVAR ORDOÑEZ

Uns 180 esportistes van participar, el passat 31 de desembre, en la novena edició de la cursa de San Silvestre al poble de Bossòst. L'atleta més ràpid a arribar a la línia de meta va ser David Francés amb un temps total de 15'20 minuts. Van completar el podi Juan Navalón (16'17) i Ivan Sabata (17'10). Els dos primers classificats van destacar la rapidesa del circuit i la grandesa interior que produïa córrer en un emplaçament com Bossòst.

Pel que fa a la categoria femenina, en primera posició va arribar Lula Martínez amb un temps de 20'40 minuts. Tot seguit, Sara Díaz (21'10) i Beatriz Gracia (21'12) van completar les posicions d'honor.

"Ens trobem encaminats cap a la desena edició. Ve molta gent i això ens fa sentir orgullosos de la feina, volem que sigui referència aquesta cursa", va destacar l'alcalde de Bossòst, Amador Marqués.

L'edició va comptar amb 180 corredors de diversos municipis



MIGUEL GARCÍA

ER AJUNTAMENT RESPON

An 2016

Encetam eth nau an damb era esperança que tot vage miellhor. Totun, en encastre public, es boni desirs an d'anar acompanyadi des accions concretes, laguens d'un orizon de desenvolupament locau integrau. Per aquest motiu, d'ençà der Ajuntament sajaram d'iniciar ua sòrta de jornades de debat entà començar a planificar eth Bossòst que volem entre toti e totes entàs pròpleu ans, sense desbrembar eth dia a dia que mos interpèle dejà. En aquest sens, daram contunhitat as accions de melhora der hilat der aigua, damb eth plaçament d'un dusau filtre de depuracion e er acabament des apraiaments iniciadi enes installacions de captacion e transpòrt. Dempús

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE
BOSSÒST



des renauiments de quauqui carrers e places, auràn de vier naui condicionaments e manteniments en espaci public, ath temps que completam era tramitacion deth projecte d'installacion de gas naturau entara poblacion. Son pendentes d'executar es òbres de restauracion der antic lauader de Cap dera Vila e dera glèisa

romanica dera Purificacion, atau coma d'outes petites accions restacades encara damb es danhs des riuades de 2013. Tanpòc podem desbrembar era apòsta pera educacion, era joenessa, er espòrt, damb era sua Zòna, e era cultura locals, damb es associacions e entitats implicadi. Comdam damb un potenciau

plan gran, damb atraccions de prumèr orde coma Aran Park e un paisatge naturau e culturau excepcional qu'auem de conservar e damb eth quau i auem de perseverar collectivament entà méter es bases, en aquest 2016, d'un pòble que tròbe eth sòn camin de recuperacion economic e sociu e de dinamisme vitau.

MÚSICA

"Qvinta Essència" es presenta a Bossòst

El poble de Bossòst va acollir el passat 2 de gener un concert especialitzat en polifonia del Renaixement i el Barroc de l'orquestra "Qvinta Essència". L'església de la Purificació de la població es va omplir de gom a gom per escoltar aquest grup amb música del segle XVI. A més, la banda va fer una conferència al públic explicant el seu estil del barroc. Va ser una nit de fruïció espiritual i cultural que va oferir l'Ajuntament de Bossòst.

CONCERT

Èxit al concert dels 40 Principals

El musical dels 40 Principals va arribar a Bossòst per celebrar la nit de Cap d'Any a la Sala Polivalent del municipi. 300 persones van acudir al concert per gaudir de la música en una nit tan especial. És la segona vegada que visita la Val d'Aran.



VIA PÚBLICA

A les portes de l'estalvi energètic

Durant les properes setmanes l'ajuntament de Les ha previst que comenci execució de les obres per a la gestió sostenible de l'energia i l'ordenació ambiental de l'enllumenat públic de l'exterior de Les. Aquestes obres van ser adjudicades, el passat mes d'octubre, a Endesa per un valor de 51.786 euros. Les actuacions són cofinançades per la Direcció General de Qualitat Ambiental del departament de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat.

TRADICIONS

'Crèma dera soca de Nadau'

Les va procedir a la 'Crèma dera soca de Nadau' la nit de Nadal. Una tradició molt arrelada que va consistir en cremar l'arbre de Nadal davant l'església de Sant Joan Baptista.



CONSELH GENERAL D'ARAN

MEDI AMBIENT

Els nens participen a la Setmana Europea

Més de 50 nens d'Educació Primària i Secundària van participar als actes de la Setmana Europea de la prevenció de residus. Els infants van fer una trentena de joguines elaborades amb productes com el cartró i el paper. Aquestes figures van estar exposades a la biblioteca municipal de Salardú i a l'Ajuntament de Les fins al passat 10 de gener. "La Setmana Europea de la Prevenció de Residus neix d'un projecte de 3 anys que rep el suport del programa LIFE+ de la Comissió Europea. L'objectiu és organitzar durant una mateixa setmana i per tota Europa, accions de sensibilització sobre la prevenció de residus", va assenyalar el conseller d'Agricultura, Ramaderia i Medi Natural d'Aran, Jose E. Arró.

Finalitzen les obres d'accés als castells

LA MILLORA, AMB UN COST DE 250.000 €, HA PERMÈS CONNECTAR EL POBLE DE LES AMB AQUESTS DOS MONUMENTS HISTÒRICS

TEXT: MANU MOGA

L'Ajuntament de Les ha finalitzat les obres que milloren l'accés als dos castells del municipi: el Castell de Pijoert i la Torreta de Les. D'aquesta manera, el camí ha quedat totalment adaptat perquè els veïns i els turistes puguin accedir als monuments amb total seguretat i en les millors condicions possibles.

Per una banda, s'ha senyalitzat el camí perquè quedi establert com a

zona de passeig, i per l'altra, s'està condicionant per unir les zones de la via ferrata amb les de l'escalada.

"El conjunt de reformes suposa una passejada molt plaent, interaccionant amb el patrimoni arquitectònic de Les", va argumentar el tinent d'alcalde de Les, Andreu Cortés. El projecte va començar l'any 2014 amb un pressupost de 250.000 euros finançat amb un fons FEDER.

250mil

EUROS QUE ES FINANCIEN AMB UN FONS FEDER



Les obres milloren l'accés als castells del municipi de Les

AJUNTAMENT DE LES



Ajuntament de Les



Presentacion des tres òbres en
Conselh Generau d'Aran



3

PUBLICACIONS PRESENTADES
ATH CONSELH GENERAU
D'ARAN

12

MEMBRES FORMEN ERA
ACADÈMIA EN DUES
SECCIONS

Prumères òbres der Institut d'Estudis Aranesis

ES TRES PUBLICACIONS DERA ACADÈMIA ARANESA DERA LENGUA OCCITANA SERÀN DISTRIBUÏDES PES DESPARIÈRES ESCÒLES DETH PAÍS

TÈXTE: MANU MOGA

Er Institut d'Estudis Aranesis-Acadèmia aranesa dera lengua occitana dejà a prèstes es prumères publicacions oficials dera institucion. En totau, tres òbres sigueren presentades en Conselh Generau d'Aran per part de diuersi membres dera Acadèmia, ath sindic d'Aran, Carlos Barrera. Es òbres son: "Gramatica basica der occitan aranés", "Per l'escriure occitan", de Jacme Taupiac e "Discorsi de presentacion der Institut d'Estudis

Aranesis-Acadèmia aranesa dera lengua occitana e Discorsi d'entrada ena Acadèmia".

Aguesti escrits seràn presentadi e distribuïdi enes desparièras escòles dera Val d'Aran e en Institut d'Aran, entà que toti es alumnes e mèstres deth país qu'ac desiren, poguen hèrne emplec. Segontes eth president dera Acadèmia, Jusèp Loís Sans, era institucion se sent capinauta d'èster "eretièrs dirèctes d'ua lengua millenària, era lengua mès prestigiosa dera

istòria dera literatura, qu'ei era mès fidèla e pròplèu ara emplegada pes trobadors".

Pera sua part, Carlos Barrera, comentaue qu'aguestes òbres "son elements de coesion dera nòsta lengua entà mantier normalizat er aranés-occitan estandard e eth sòn emplec social". Ath delà, Sans confirmèc qu'aguestes òbres tanben seràn presentades en diuerses institucions de Lhèida e Barcelona pròplèments: Ara màdeish, era Acadèmia ei for-

mada per dotze membres enes dues seccions existents: ueit ena seccion aranesa e quate ena seccion estandard. Enguan ne son prepausadi, iniciaments, tres membres nau: Aitor Carrera e Joan Pau Ferré entara seccion aranesa e Domergue Sumien entara estandard. Es pròplèus rèptes dera Acadèmia son eth Vocabulari Basic der Aranés, era Sintaxi dera varietat aranesa e era Gramatica Basica der occitan estandard, tot e qu'encara se desconèish quan seràn prèstes.



Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**

INSTITUT D'ESTUDIS
ARANESIS
AUE

#Esports

BEQUES

El Govern concedeix ajuts als joves esportistes aranesos

El Govern d'Aran va aprovar a finals del 2015 la concessió dels ajuts i subvencions econòmiques als joves esportistes de la Val d'Aran que tinguin una bona projecció de futur. L'objectiu és la motivació per la seva carrera professional, combinant-ho amb els estudis, per arribar a convertir-se en un esportista d'alt rendiment. Per ser beneficiari d'aquesta beca s'hauran de cursar ensenyaments obligatoris o postobligatoris i aprovar totes les assignatures. En total, s'han concedit 11 subvencions a joves esportistes aranesos de diferents modalitats d'esquí.



PRESENTACIÓ

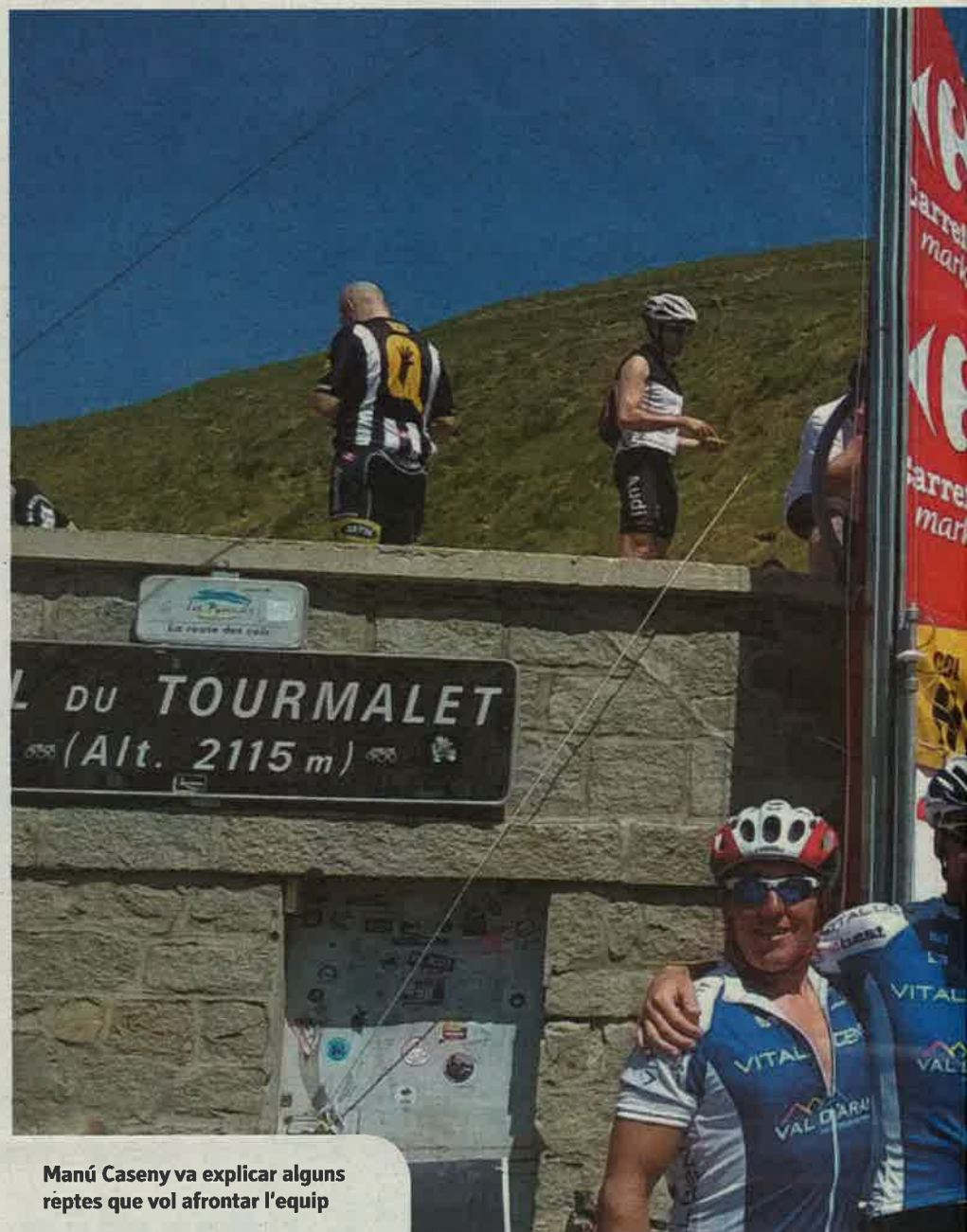
Baqueira Beret estrena nous circuits d'esquí de muntanya

La Val d'Aran va presentar, el passat 16 de desembre, els nous circuits d'esquí de muntanya i va acollir, al mateix temps, l'equip de la selecció nacional d'esquí de muntanya a la seu del Conselh Generau d'Aran. L'estació d'esquí aranesa de Baqueira Beret va marcar uns traçats per a la pràctica de l'esquí de muntanya al voltant de la seva estació. La selecció de l'equip nacional de muntanya va poder gaudir d'aquests circuits gràcies a la col·laboració entre el Conselh Generau d'Aran i l'Ajuntament de Naut Aran. "L'esquí de muntanya és un dels esports que permet accedir als racons més bonics de la Val d'Aran", va afirmar el director de muntanya de Baqueira Beret, Jordi Cardona.

PUBLICITAT

Un espot de la Val d'Aran al derbi Espanyol-Barça

La Val d'Aran va ser protagonista al primer derbi de l'any entre l'Espanyol i el Barça a l'estadi dels blanc-i-blaus de Cornellà-El Prat, el Power 8 Stadium. Durant el partit, es va poder veure un espot de la Val d'Aran que és reproduïa al marcador de l'estadi. Els convidats van poder degustar alguns dels productes de la Marca de Garantia de la Val d'Aran com ara llonganissa de cérvol, cassís, tronquets i coquilhons. A més, els assistents van rebre informació turística del territori aranès.



Manú Caseny va explicar alguns reptes que vol afrontar l'equip

El Vitaldent Aran obre temporada

EL CONSELH GENERAU ACULL LA PRESENTACIÓ DELS NOUS REPTES QUE S'HA FIXAT EL CLUB ARANÈS

TEXT: RUT CAMÍ

"Ens centrarem en les competicions més importants i a la vegada donarem l'oportunitat perquè els més joves de l'equip puguin competir". Amb aquestes paraules va resumir el màxim responsable de Vitaldent Aran Manu Caseny, l'objectiu de la nova temporada de l'equip de fons i ciclisme en l'acte de presentació. La seu del Conselh Generau d'Aran va acollir un any més la presentació oficial dels equips d'esquí i de ciclisme de Vitaldent Aran per donar a conèixer els nous reptes que vol afrontar l'equip en aquesta nova temporada.

Pel que fa l'esquí de fons té pre-

vist competir en proves del campionat d'Europa, entre elles dues curses del Circuit Euroloppet prèvies a la 37a edició de La Marxa Beret. Per la seva banda, l'equip ciclista mantindrà la participació en proves de diferents categories com les de màsters, cadets, sub-23 i en l'àmbit professional els corredors de Vitaldent Aran competiran en les grans curses continentals.

El vicesíndic d'Aran i conseller d'Espòrts e Joenessa Luís Carlos Medina, va agrair l'esforç i la dedicació dels esportistes de Vitaldent Aran i va manifestar tot el seu suport.



COMPETICIÓ

Pòdiums per als corredors dels clubs aranesos

Els grups d'Interclubs d'esquí alpí ja han obert el seu calendari de competicions a Espot amb bons resultats per als corredors aranesos. Aina Masip i Guzmán Fernández, del club CAEI, van ser els dominadors de les competicions Combi Race i Eslalòm.



CONSELH GENERAU D'ARAN

ESPORTS D'HIVERN

L'Snowboard Cross s'entrena a Baqueira

El Govern de la Val d'Aran va rebre l'equip d'Snowboard Cross de la Real Federació Espanyola d'Esports d'Hivern, que van triar l'estació de Baqueira Beret per dur a terme els seus entrenaments. Laro Herrero, Regino Hernández i Lucas Eguibar són els esportistes d'elit que van ser presents a les terres araneses.

ESQUÍ DE MUNTANYA

Se celebra una nova edició del Cronoski

El Club Excursionista d'Aran va celebrar, el 19 i 20 de desembre, una nova edició de la Cronoski Era Pujada. Aquest any, la competició, que va recuperar el traçat del primer any, era puntuable per a la Copa d'Espanya d'esquí de muntanya.



1.400

PARTICIPANTS EN LA 37A MARXA BERET QUE SE CELEBRARÀ ELS DIES 6 I 7 DE FEBRER

La Marxa Beret arriba a la seva 37a edició

BERET, LA SEU DEL CAMPIONAT D'EUROPA DE MARATONS D'ESQUÍ

TEXT: RUT CAMÍ

El Conselh Generau d'Aran, l'Ajuntament de Naut Aran i Baqueira Beret, organitzen la 37a edició de la Marxa Beret. La cita, que es durà a terme els pròxims 6 i 7 de febrer, acollirà el Campionat d'Europa de Maratons d'Esquí Nòrdic del Circuit Euroloppet.

El Pla de Beret i el poble de Montgarrí tornen a ser, una vegada més, l'escenari de la carrera popular més important d'esquí de fons d'Espa-

nya. Aquesta edició comptarà amb uns 1.400 participants de més de 15 països amb corredors espanyols, andorrans, catalans i aranesos.

La Marxa Beret del 2016 està inclosa dins del calendari de la Federació Internacional d'Esquí, dins del circuit Euroloppet, la lliga de marxes d'esquí de fons més important d'Europa que ha donat confiança a la Marxa Beret per ser la seu del Campionat.

«Era Marxa mos place en panorama mondiau»

Com afrontatz era 37au edicion dera Marxa Beret?

Enguan era Marxa Beret aurà lòc deth 5 ath 7 de hereuèr. Començarà eth dia 5 damb era hèira de mate-riau esportiu. Ath delà se receberà as participaires dera corsa ena Casa d'Acuelhuda de Salardú e i aurà era ceremònia d'inauguracion des Cam-pionats d'Euròpa de Longa Distància d'esquí de hons dera Euroloppet. Eth dia 6 se disputarà era corsa ena modalitat skating de 10 e 15 kms e, fin finau, eth 7 aurà lòc era Marxa Beret enes distàncies de 10, 21 e 42 kms.

Quina participacion demoratz en-guan?

Coma cada an, demoram ua nauta participacion d'esquiaires arribadi des païsi nordics e d'auti lòcs d'Euròpa. Era Marxa Beret ei era corsa d'esquí de hons mès importanta d'Espanha, e demoram fòrça gent, e açò permet plaçar era Val d'Aran en panorama internacionau d'aguesta especialitat, laguens d'un Estat a on non ei pas un espòrt d'ua tradicion arraizada e sajaram d'èster un referent en toti aqueri païsi.

Quina a estat era essencia dera Marxa Beret ath long des ans?



CONSELH GENERAU D'ARAN

LUIS CARLOS MEDINA ENTREVISTA

TÈXTE: MANU MOGA

Luis Carlos Medina, director dera Marxa Beret: "Sò d'Arties e dejà de ben joen comencè a esquiar en Baqueira Beret, damb 3 ans. Sò amant des espòrts. Quan es mies obligacions m'ac permeten, pugi a esquiar damb es mèns amics. Ath delà, tanben m'agrade eth ciclisme er oquei gèu e era escalada".

Era Marxa Beret a estat tostemp ua corsa populara e pretenem que pogue mantier eth sòn esperit familhau e dubèrta a toti. Açò, junh damb er includiment en circuit Euroloppet, favorís era grana acuelhuda de par-ticipaires en cada edicion e permet qu'age un nòm important dehòra deth nòste territòri.

Quina avaloracion hètz des inscrip-

cions qu'auetz?

Es àbituaus ena competicion son qui mès lèu demanen era inscripcion. Auem dejà ua bona donada d'inscrits, mès encara n'i aurà fòrça qu'ac haràn pròplèuments. Toti es interessadi pòden inscriuer-se ena plana web www.marxaberet.com. Ena Casa d'Acuelhuda se les aufrirà dièrsi presents atau coma eth dorsau oficiau.



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.